

Recd
8. I
25/11

ORDINARY, MS.

Public DEPARTMENT.
G.O., DATED 9-1-92
No. 12

INDEXED.

When given for copying 9/1

[Despatch Abstract.] :

Mr. V. Krishnamoorthy
application for issue
of Tamil or Telugu
translation to Govt.

Note for filing & work

after the matter is decided
give to the concerned
[Signature]

Extracts from the Annual Reports on Public Instruction, Government Orders, Testimonials, and other Documents testifying to the character of some of the work performed by V. Krishnama Chariar in the Educational Department.

"Of the Deputy Inspectors, T. Muthusamy and V. Krishnama Chariy have been specially commended by the Inspectors under whom they have served."—(*Public Instruction Report for 1856-57.*)

"It was laid down that V. Krishnamachari, the Deputy Inspector, originally attached to the (3rd) Division, whose experience, energy, and other qualifications render him a valuable officer, should be liable to be sent to South Arcot on any emergency."—(*Public Instruction Report for 1865-66.*)

"In the course of the year under review, the Book Department was to a certain extent re-organized, and a fresh mode of keeping its accounts was introduced. V. Krishnama Charyar who had previously done good work as a Deputy Inspector of Schools, was appointed Curator of Government Books under the new arrangement."—(*Public Instruction Report for 1867-68.*)

"V. Krishnama Chari, for many years Deputy Inspector of Schools, having been appointed Curator of Government Books, resigned at the close of 1867. It is but due to him to place on record my opinion of the zeal, efficiency, and judgment with which he discharged his duties during the whole of his service. No officer could wish for a more able or a more willing Assistant."—(*Annual Report of the Inspector of Schools, Presidency Division for 1867-68.*)

"The Director of Public Instruction attributes the failure of the Central Book Depôt Establishment and generally of the system hitherto adopted in the Book Department principally to the fact that for various reasons, the Central Curators have not come up to the requirements of their appointments. * * * The Governor in Council concurs with the Director of Public Instruction in the reasons assigned for the failure of the working of the Book Department and considers that the main cause of its unsatisfactory condition has been that the Curators of the Central Depôt have been deficient in the qualification required and that they had other duties to attend to. This appointment will in future be made by the Governor in Council with special reference to the qualifications detailed in Mr. Powell's letter."—(*G. O., dated 6th November, 1867, with reference to which V. Krishnamachariar was appointed Curator.*)

"The Curator, I feel bound to remark, is most zealous in the discharge of his duties; and upon the whole, I believe that the Book Department was worked during the year 1868-69 in a decidedly more efficient manner than was the case in any previous year."—(*Public Instruction Report for 1868-69.*)

"I consider that the Curator of the Government Books conducted energetically and carefully the work entrusted to his charge."—(*Public Instruction Report for 1869-70.*)

"I Consider that the Book Department has, on the whole, worked well under the energetic supervision of the Central Curator, Mr. V. Krishnama Chariar."—(*Public Instruction Report for 1870-71.*)

"The management of the Book Department has been as usual highly creditable to Mr. V. Krishnama Chariar."—(*Public Instruction Report for 1871-72.*)

"The work of the Book Department has been efficiently conducted throughout the year * * * Government have frequently expressed a desire that the Book Department should be made self-supporting; in previous years only an approximation was made to such a state of things, but in the year under review the end was completely attained."—(*Public Instruction Report for 1872-73.*)

"The plan of operations continued the same as in 1827-73 and the machinery (of the Book Department) worked pretty smoothly."—(*Public Instruction Report for 1873-74*)

"The accounts for the last 6 years show that the Book Department has become fully self-supporting."—(*G. O. 10th June, 1876.*)

"The general system on which the Department is worked has not undergone any change during the year under review, the present arrangements in fact leaving little or nothing to desire."—(*Public Instruction Report for 1874-75.*)

"I think it due to Mr. Krishnamachariar to say that I consider the Book Department to have been managed by him with great efficiency. Some 9 or 10 years ago when the work was not so heavy as it is now, there was great confusion in the accounts; order has been introduced and great exertions have been made to keep all the up-country Depôts supplied with books. I venture to urge upon the Government the recognition of the importance of the work devolving upon the Central Curator."—(*Letter from the Director of Public Instruction to Government, dated 20th February, 1875.*)

"The general management of the Book Department has been very creditable to Mr. V. Krishnamachariar."—(*Public Instruction Report for 1876-77.*)

The general management of the Book Department has been as usual highly creditable to the Curator.—(*Public Instruction Report for 1878-77.*)

The Report is on the whole satisfactory and shows that the Depôt is now self-supporting.—(*G. O., No. 374, dated 18th September, 1876.*)

"The Depôt has been made self-supporting, and continues to be worked with care and economy."—(*G. O., Edul., No. 342, dated 29th August 1877.*)

"The Depôt has made steady progress under its present management * * —*G. O., Edul., No. 462, dated 24th October, 1878.*)

"My proposals in regard to Mr. Krishnama Chari of whose good service, ability and public spirit the Government are so well aware that I need not press at length, his great claims on their consideration * * * Mr. Krishnama Chari, but for the abolition of the Depôt would be entitled to continue in Government Service for nearly nine years longer, and, in the ordinary course, would probably have continued to receive emoluments as large as, probably larger than, the average of the last few years." (*Letter from H.B. Grigg Esq., Director of Public Instruction, to the Chief Secretary to Government, dated 9th February, 1884, No. 743.*)

"The Government are well aware of the excellent service done by Mr. Krishnamachariar as Curator of Government Books. I am glad that by his good judgment and tact the affairs of the Depôt were satisfactorily wound up." (*Letter from H.B. Grigg Esq., Director of Public Instruction, to the Chief Secretary to Government, reviewing the last Annual Report of the Curator of Government Books for 1883-84, vide G O., dated 2nd October, 1884.*)

Registration of Books.

"The manner in which the Catalogue is prepared is highly creditable to the Registrar."—(*G. O. passed on the first quarterly Catalogue by Lord Napier's government on the 14th November, 1868.*)

"His Excellency the Governor-General in Council also desires that there should be inserted in the column for remarks a short statement of the contents or description of such books as do not carry this in their titles, or otherwise deserve the distinction. This has been from the first done in Madras with excellent results but in nowhere else has it been the practice. * * * A copy of the last Madras Catalogue should be forwarded to other Local

Governments and Administrations, with a view to the inclusion of similar remarks in the future catalogues of books registered under the provisions of Act XXV of 1867."—(*Resolution of the Government of India, dated Simla, 20th September, 1870.*)

"The appointments of Registrar of Books and Curator of Books, although not necessarily connected, are held by the same officer, and in the former capacity Mr. V. Krishnamachariar receives no salary. * * * The office requires special qualification, and the way in which V. Krishnamachariar has done his duties has elicited the marked approval of the Government of India, who have cited his reports and Catalogues as models for imitation by other Registrars."—(*Public Instruction Report for 1875-76.*)

"I am directed to say that the Government of India have perused with interest, V. Krishnamachariar's clear and intelligent analysis of the publications registered in the Madras Presidency during the year 1874."—(*Letter from Government of India to the Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated Simla 3rd September, 1875.*)

"Mr. Krishnamachariar has unquestionably done very good work for Government in his capacity as Registrar, for which, as the Government are aware, he receives no special remuneration."—(*Letter from H. B. Grigg Esq., Director of Public Instruction to the Chief Secretary to Government, dated 20th October, 1883, No. 0-130.*)

"The Government are fully sensible of the valuable services rendered by M. R. Ry. V. Krishnamachariar as Registrar of Books." (*G. O., dated 29th October, 1883, No. 726, Educational.*)

Formation of a Vernacular Literature.

In an Order, dated Simla, 30th October, 1869, communicating the approval of the Government of India of the steps taken by the Madras Government for encouraging Vernacular Literature, there occurs the following:—"I am directed to state that the intelligent memorandum of V. Krishnamachariar has been perused with much interest, and that the action of the Government of Madras is approved by the Governor-General in Council."—(*G. O., 29th November, 1869, No. 376.*)

"The importance of gradually forming a healthy Vernacular literature can scarcely be over-estimated. The monthly Tamil Magazine named Janavinodini has secured an increased number of supporters; and the cost of putting it forward has been reduced in various ways, especially through the liberality of the present Editor who performs his duties without remuneration."—(*Mr. E. B. Powell's remarks in the Public Instruction Report, for 1873-74.*)

"Foremost among the (School Book) Society's publications is the Janavinodini or Tamil Magazine published monthly. This Magazine has hitherto been published at a serious loss to the Society, but although the Government subscription to it has lately been reduced by one-half, the number of subscribers having risen to 500, it has become nearly self-supporting. This would not have been the case, however, unless the Editorship had been undertaken gratuitously by Mr. Krishnamachariar, to whose care and discernment in the selection of appropriate matter the Magazine mainly owes its present popularity."—(*Mr. E. Thompson's remarks in the Public Instruction Report for 1874-75.*)

The Society's Magazine, the Janavinodini, which is now published in Telugu as well as in Tamil, is very popular and will probably become self-supporting at no distant date. It is admirably edited by Mr. V. Krishnama Chariar, to whose disinterested labors the success of the undertaking is entirely due."—(*Col. R. M. Macdonald's remarks in the Public Instruction Report for 1875-76.*)

"The Society's Magazine, the Janavinodini, which is edited in Tamil and Telugu by Mr. Krishnama Chariar, continues to maintain its high reputation."—(*Col. R. M. Macdonald's remarks in the Public Instruction Report for 1878-79.*)

"Resolved unanimously that the hearty thanks of the Society are due to Mr. Krishnama Chariar for his great kindness in undertaking on behalf of the Society for these fifteen years the conducting of both Journals as Honorary Editor, and that this Resolution be printed in the final Numbers edited by him. Also that he be presented with a complete set of Volumes of the Journals, handsomely bound."—(*Proceedings of the Madras School Book Society, January 1887.*)

Testimonials.

V. Krishnamachariar, late Curator of Government Books at Madras, served under me first as a Clerk in the Public Instruction Office and afterwards as a Deputy Inspector of Schools, during the whole of the time, from 1855 to 1862, that I held the appointment of Director of Public Instruction in the Madras Presidency. His work as Curator of Government Books, and as Registrar of Books which latter office he still holds, came under my notice on several occasions when I was Member of Council and Chief Secretary at Madras; and more recently as a Member of the Council of the Governor-General in charge of the Home Department. I had opportunities of observing Krishnamachariar's work, as Registrar of Books, and his active endeavours to promote a healthy vernacular literature.

From first to last I attached a very high value to the services of Krishnamachariar, who, as an able, industrious and conscientious servant of the state, has in my opinion few superiors among the Natives of India.

(Signed) ALEX. J. ARBUTHNOT.

NEWBURY, 26th March, 1885.

I have much pleasure in expressing an opinion of his (V. Krishnamachariar's) services which I am the better able to do, having known him pretty intimately during his whole career and having been at the head of the Madras Educational Department for nearly thirteen years.

Mr. Krishnamachariar was appointed Curator after a service of several years in the department, during which he had risen to be a Deputy Inspector of Schools; and I know that, as a Deputy Inspector, he enjoyed the confidence of the Superior Officers of the department.

When he became Curator of Government Books he entered most energetically into the work of his new office, in which he had to control, beside the Central Dépôt at Madras which was under his immediate management, the several District Book Dépôts, some twenty in number and to keep them supplied with the school-books required for the districts in which they were situated. He was in constant communication with the Director of Public Instruction and with the Inspectors of Schools and their Deputies and subsequently with the Local Fund and Municipal Boards, and had much responsibility as well as labour imposed upon him. In regard to the period of his Curatorship passed under myself as Director, I feel bound to bear testimony to the zealous manner in which he devoted himself to the discharge of his duties. Owing to his unremitting care, the Book Department became self-supporting.

I may remark that Mr. Krishnamachariar had, as a part of his work, to arrange for the timely publication of new editions of several school-books; this work was always executed by him with the same care and attention as were evinced in the performance of the other duties assigned to him.

(Signed) EYRE B. POWELL.

PARK ROAD, HAMPSTEAD, March, 1885.

Mr. V. Krishnamachariar served under me as Curator of Government Books and Registrar of Books during my tenure of the Office of Director of Public Instruction from 1875 to 1880, and I had constant opportunities of observing the intelligence, zeal and care with which he conducted the duties of those offices. He had, at a previous period, been officially associated with me on a Committee appointed by Government to report on the revision of English, Telugu and Tamil school-books, and I found him one of the most useful and active

Members of that Committee. As a Member, and afterwards as President of the Madras School-Book and Vernacular Literature Society, I had opportunities during many years of observing the valuable services which V. Krishnamachariar rendered without any sort of remuneration. Under his editorship the Society's Journal, the *Janavinodini*, became a most interesting and useful publication. His criticisms on works prepared by other writers for the Society were always received with respectful attention, and he frequently presented the Society with translations and adaptations of his own. He did good service as a Fellow of the Madras University, as a University Examiner, as a Municipal Commissioner, as a Trustee of Pacheappa's Educational Charities and in various other ways. In conclusion I may say that if I had at any time been called on to name the two most deserving Native Gentlemen in the Educational Department, I should have had no hesitation in fixing on Rai Bahadur T. Gopala Raw and V. Krishnamachariar.

(Signed) R. M. MACDONALD.

OXFORD GARDENS, NORTH KENSINGTON, 31st March, 1885.

Literary Works—Telugu.

Author of Life of George Stephenson; The Queen Empress—A Jubilee Sketch of the "Empire on which the sun never sets;" *Æsop's Fables* with new morals, applications and woodcuts. Also some Children's Books and Papers on Education.

Editor and translator of the Fourth Reader, into Telugu, published by Government; the "Janavinodini;" the "Maharani" Magazine; Old Deccan Days; the Telugu Texts for the Matriculation Examination of 1887 and 1888 for the University.

Translator of A Short Account of the Madras Presidency; the Countess of Dufferin's Record of Three Years' Work of the "Dufferin Fund"; Stories from English History; and Folk Tales of India with Miss Stokes' special permission, appearing in parts in the "Maharani," with Homely Talks about Animals, and short Biographies of Eminent English Women, &c.

Literary Works—Tamil.

Author of the Tamil Fourth Reader—published by Government; Life of George Stephenson; Stories from Shakespeare (other than Lamb's Tales); Earthquakes and Volcanoes; Life of Froebel—published by the Madras School Book Society; *Æsop's Fables* in Verse; Pachai Ammal or the Sick Nurse; The Queen Empress—A Jubilee Sketch; Travel through Europe in Verse letters and with Map-pictures; Old Deccan Days; and Child's Arithmetic on the Pestalozzian System. Also several Papers on Education and Children's Books.

Editor of the Second and Third Readers of the Madras Series published by Government; the "Janavinodini" (15 Vols.); the "Maharani" Magazine (5 Vols.); the Tamil Text for the Matriculation Examination of 1889, 1890 and 1891 for the University.

Translator of the Countess of Dufferin's Record of Three Years' Work of the "Dufferin Fund"; Stories from English History; Folk Tales of India with Miss Stokes' special permission; Homely Talks about Animals; *Æsop's Fables* with new applications and morals; Indian Heroes and their Daring Deeds; and Short Biographies of Eminent English Women, (the last six appearing in parts in the *Maharani* Magazine.)

Extracts from the Annual Reports on Public Instruction, Government Orders, Testimonials, and other Documents testifying to the character of some of the work performed by V. Krishnama Chariar in the Educational Department.

"Of the Deputy Inspectors, T. Muthusamy and V. Krishnama Charyr have been specially commended by the Inspectors under whom they have served."—(*Public Instruction Report for 1856-57.*)

"It was laid down that V. Krishnamachari, the Deputy Inspector, originally attached to the (3rd) Division, whose experience, energy, and other qualifications render him a valuable officer, should be liable to be sent to South Arcot on any emergency."—(*Public Instruction Report for 1865-66.*)

"In the course of the year under review, the Book Department was to a certain extent re-organized, and a fresh mode of keeping its accounts was introduced. V. Krishnama Charyar who had previously done good work as a Deputy Inspector of Schools, was appointed Curator of Government Books under the new arrangement."—(*Public Instruction Report for 1867-68.*)

"V. Krishnama Chari, for many years Deputy Inspector of Schools, having been appointed Curator of Government Books, resigned at the close of 1867. It is but due to him to place on record my opinion of the zeal, efficiency, and judgment with which he discharged his duties during the whole of his service. No officer could wish for a more able or a more willing Assistant."—(*Annual Report of the Inspector of Schools, Presidency Division for 1867-68.*)

"The Director of Public Instruction attributes the failure of the Central Book Depot Establishment and generally of the system hitherto adopted in the Book Department principally to the fact that for various reasons, the Central Curators have not come up to the requirements of their appointments. * * * The Governor in Council concurs with the Director of Public Instruction in the reasons assigned for the failure of the working of the Book Department and considers that the main cause of its unsatisfactory condition has been that the Curators of the Central Depot have been deficient in the qualification required and that they had other duties to attend to. This appointment will in future be made by the Governor in Council with special reference to the qualifications detailed in Mr. Powell's letter."—(*G. O., dated 6th November, 1867, with reference to which V. Krishnamachariar was appointed Curator.*)

"The Curator, I feel bound to remark, is most zealous in the discharge of his duties; and upon the whole, I believe that the Book Department was worked during the year 1868-69 in a decidedly more efficient manner than was the case in any previous year."—(*Public Instruction Report for 1868-69.*)

"I consider that the Curator of the Government Books conducted energetically and carefully the work entrusted to his charge."—(*Public Instruction Report for 1869-70.*)

"I Consider that the Book Department has, on the whole, worked well under the energetic supervision of the Central Curator, Mr. V. Krishnama Chariar."—(*Public Instruction Report for 1870-71.*)

"The management of the Book Department has been as usual highly creditable to Mr. V. Krishnama Chariar."—(*Public Instruction Report for 1871-72.*)

"The work of the Book Department has been efficiently conducted throughout the year * * * Government have frequently expressed a desire that the Book Department should be made self-supporting; in previous years only an approximation was made to such a state of things, but in the year under review the end was completely attained."—(*Public Instruction Report for 1872-73.*)

"The plan of operations continued the same as in 1827-73 and the machinery (of the Book Department) worked pretty smoothly."—(*Public Instruction Report for 1873-74*)

"The accounts for the last 6 years show that the Book Department has become fully self-supporting."—(*G. O. 10th June, 1876.*)

"The general system on which the Department is worked has not undergone any change during the year under review, the present arrangements in fact leaving little or nothing to desire."—(*Public Instruction Report for 1874-75.*)

"I think it due to Mr. Krishnamachariar to say that I consider the Book Department to have been managed by him with great efficiency. Some 9 or 10 years ago when the work was not so heavy as it is now, there was great confusion in the accounts; order has been introduced and great exertions have been made to keep all the up-country Depôts supplied with books. I venture to urge upon the Government the recognition of the importance of the work devolving upon the Central Curator."—(*Letter from the Director of Public Instruction to Government, dated 20th February, 1875.*)

"The general management of the Book Department has been very creditable to Mr. V. Krishnamachariar."—(*Public Instruction Report for 1876-77.*)

The general management of the Book Department has been as usual highly creditable to the Curator."—(*Public Instruction Report for 1878-77.*)

The Report is on the whole satisfactory and shows that the Depôt is now self-supporting."—(*G. O., No. 374, dated 18th September, 1876.*)

"The Depôt has been made self-supporting, and continues to be worked with care and economy."—(*G. O., Edul., No. 342, dated 25th August 1877.*)

"The Depôt has made steady progress under its present management * * —*G. O., Edul., No. 462, dated 24th October, 1878.*)

"My proposals in regard to Mr. Krishnama Chari of whose good service, ability and public spirit the Government are so well aware that I need not press at length, his great claims on their consideration * * * Mr. Krishnama Chari, but for the abolition of the Depôt would be entitled to continue in Government Service for nearly nine years longer, and, in the ordinary course, would probably have continued to receive emoluments as large as, probably larger than, the average of the last few years." (*Letter from H.B. Grigg Esq., Director of Public Instruction, to the Chief Secretary to Government, dated 9th February, 1884, No. 743.*)

"The Government are well aware of the excellent service done by Mr. Krishnama Chariar as Curator of Government Books. I am glad that by his good judgment and tact the affairs of the Depôt were satisfactorily wound up." (*Letter from H.B. Grigg Esq., Director of Public Instruction, to the Chief Secretary to Government, reviewing the last Annual Report of the Curator of Government Books for 1883-84, vide G O., dated 2nd October, 1884.*)

Registration of Books.

"The manner in which the Catalogue is prepared is highly creditable to the Registrar."—(*G. O. passed on the first quarterly Catalogue by Lord Napier's government on the 14th November, 1868.*)

"His Excellency the Governor-General in Council also desires that there should be inserted in the column for remarks a short statement of the contents or description of such books as do not carry this in their titles, or otherwise deserve the distinction. This has been from the first done in Madras with excellent results but in nowhere else has it been the practice. * * * A copy of the last Madras Catalogue should be forwarded to other Local

Governments and Administrations, with a view to the inclusion of similar remarks in the future catalogues of books registered under the provisions of Act XXV of 1867."—(*Resolution of the Government of India, dated Simla, 20th September, 1870.*)

"The appointments of Registrar of Books and Curator of Books, although not necessarily connected, are held by the same officer, and in the former capacity Mr. V. Krishnamachariar receives no salary. * * * The office requires special qualification, and the way in which V. Krishnamachariar has done his duties has elicited the marked approval of the Government of India, who have cited his reports and Catalogues as models for imitation by other Registrars."—(*Public Instruction Report for 1875-76.*)

"I am directed to say that the Government of India have perused with interest, V. Krishnamachariar's clear and intelligent analysis of the publications registered in the Madras Presidency during the year 1874."—(*Letter from Government of India to the Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated Simla 3rd September, 1875.*)

"Mr. Krishnamachariar has unquestionably done very good work for Government in his capacity as Registrar, for which, as the Government are aware, he receives no special remuneration."—(*Letter from H. B. Grigg Esq., Director of Public Instruction to the Chief Secretary to Government, dated 20th October, 1883, No. 0-130.*)

"The Government are fully sensible of the valuable services rendered by M. R. Ry. V. Krishnamachariar as Registrar of Books." (*G. O., dated 29th October, 1883, No. 726, Educational.*)

Formation of a Vernacular Literature.

In an Order, dated Simla, 30th October, 1869, communicating the approval of the Government of India of the steps taken by the Madras Government for encouraging Vernacular Literature, there occurs the following:—"I am directed to state that the intelligent memorandum of V. Krishnamachari has been perused with much interest, and that the action of the Government of Madras is approved by the Governor-General in Council."—(*G. O., 29th November, 1869, No. 376.*)

"The importance of gradually forming a healthy Vernacular literature can scarcely be over-estimated. The monthly Tamil Magazine named Janavinodini has secured an increased number of supporters; and the cost of putting it forward has been reduced in various ways, especially through the liberality of the present Editor who performs his duties without remuneration."—(*Mr. E. B. Powell's remarks in the Public Instruction Report, for 1873-74.*)

"Foremost among the (School Book) Society's publications is the Janavinodini or Tamil Magazine published monthly. This Magazine has hitherto been published at a serious loss to the Society, but although the Government subscription to it has lately been reduced by one-half, the number of subscribers having risen to 500, it has become nearly self-supporting. This would not have been the case, however, unless the Editorship had been undertaken gratuitously by Mr. Krishnamachari, to whose care and discernment in the selection of appropriate matter the Magazine mainly owes its present popularity."—(*Mr. E. Thompson's remarks in the Public Instruction Report for 1874-75.*)

The Society's Magazine, the Janavinodini, which is now published in Telugu as well as in Tamil, is very popular and will probably become self-supporting at no distant date. It is admirably edited by Mr. V. Krishnama Chariar, to whose disinterested labors the success of the undertaking is entirely due."—(*Col. R. M. Macdonald's remarks in the Public Instruction Report for 1875-76.*)

"The Society's Magazine, the Janavinodini, which is edited in Tamil and Telugu by Mr. Krishnama Chariar, continues to maintain its high reputation"—(*Col. R. M. Macdonald's remarks in the Public Instruction Report for 1878-79.*)

"Resolved unanimously that the hearty thanks of the Society are due to Mr. Krishnama Chariar for his great kindness in undertaking on behalf of the Society for these fifteen years the conducting of both Journals as Honorary Editor, and that this Resolution be printed in the final Numbers edited by him. Also that he be presented with a complete set of Volumes of the Journals, handsomely bound."—(*Proceedings of the Madras School Book Society, January 1887.*)

Testimonials.

V. Krishnamachariar, late Curator of Government Books at Madras, served under me first as a Clerk in the Public Instruction Office and afterwards as a Deputy Inspector of Schools, during the whole of the time, from 1855 to 1862, that I held the appointment of Director of Public Instruction in the Madras Presidency. His work as Curator of Government Books, and as Registrar of Books which latter office he still holds, came under my notice on several occasions when I was Member of Council and Chief Secretary at Madras; and more recently as a Member of the Council of the Governor-General in charge of the Home Department. I had opportunities of observing Krishnamachariar's work, as Registrar of Books, and his active endeavours to promote a healthy vernacular literature.

From first to last I attached a very high value to the services of Krishnamachariar, who, as an able, industrious and conscientious servant of the state, has in my opinion few superiors among the Natives of India.

(Signed) ALEX. J. ARBUTHNOT.

NEWBURY, 26th March, 1885.

I have much pleasure in expressing an opinion of his (V. Krishnamachariar's) services which I am the better able to do, having known him pretty intimately during his whole career and having been at the head of the Madras Educational Department for nearly thirteen years.

Mr. Krishnamachariar was appointed Curator after a service of several years in the department, during which he had risen to be a Deputy Inspector of Schools; and I know that, as a Deputy Inspector, he enjoyed the confidence of the Superior Officers of the department.

When he became Curator of Government Books he entered most energetically into the work of his new office, in which he had to control, beside the Central Depot at Madras which was under his immediate management, the several District Book Depôts, some twenty in number and to keep them supplied with the school-books required for the districts in which they were situated. He was in constant communication with the Director of Public Instruction and with the Inspectors of Schools and their Deputies and subsequently with the Local Fund and Municipal Boards, and had much responsibility as well as labour imposed upon him. In regard to the period of his Curatorship passed under myself as Director, I feel bound to bear testimony to the zealous manner in which he devoted himself to the discharge of his duties. Owing to his unremitting care, the Book Department became self-supporting.

I may remark that Mr. Krishnamachariar had, as a part of his work, to arrange for the timely publication of new editions of several school-books; this work was always executed by him with the same care and attention as were evinced in the performance of the other duties assigned to him.

(Signed) EYRE B. POWELL.

PARK ROAD, HAMPTSTEAD, March, 1885.

Mr. V. Krishnamachariar served under me as Curator of Government Books and Registrar of Books during my tenure of the Office of Director of Public Instruction from 1875 to 1880, and I had constant opportunities of observing the intelligence, zeal and care with which he conducted the duties of those offices. He had, at a previous period, been officially associated with me on a Committee appointed by Government to report on the revision of English, Telugu and Tamil school-books, and I found him one of the most useful and active

Members of that Committee. As a Member, and afterwards as President of the Madras School-Book and Vernacular Literature Society, I had opportunities during many years of observing the valuable services which V. Krishnamachariar rendered without any sort of remuneration. Under his editorship the Society's Journal, the *Janavinodini*, became a most interesting and useful publication. His criticisms on works prepared by other writers for the Society were always received with respectful attention, and he frequently presented the Society with translations and adaptations of his own. He did good service as a Fellow of the Madras University, as a University Examiner, as a Municipal Commissioner, as a Trustee of Pacheappa's Educational Charities and in various other ways. In conclusion I may say that if I had at any time been called on to name the two most deserving Native Gentlemen in the Educational Department, I should have had no hesitation in fixing on Rai Bahadur T. Gopala Raw and V. Krishnamachariar.

(Signed) R. M. MACDONALD.

OXFORD GARDENS, NORTH KENSINGTON, 31st March, 1885.

Literary Works—Telugu.

Author of Life of George Stephenson; The Queen Empress—A Jubilee Sketch of the "Empire on which the sun never sets;" *Æsop's Fables* with new morals, applications and woodcuts. Also some Children's Books and Papers on Education.

Editor and translator of the Fourth Reader, into Telugu, published by Government; the "*Janavinodini*;" the "*Maharani*" Magazine; Old Deccan Days; the Telugu Texts for the Matriculation Examination of 1887 and 1888 for the University.

Translator of A Short Account of the Madras Presidency; the Countess of Dufferin's Record of Three Years' Work of the "Dufferin Fund"; Stories from English History; and Folk Tales of India with Miss Stokes' special permission, appearing in parts in the "*Maharani*," with Homely Talks about Animals, and short Biographies of Eminent English Women, &c.

Literary Works—Tamil.

Author of the Tamil Fourth Reader—published by Government; Life of George Stephenson; Stories from Shakespeare (other than Lamb's Tales); Earthquakes and Volcanoes; Life of Froebel—published by the Madras School Book Society; *Æsop's Fables* in Verse; Pachai Ammal or the Sick Nurse; The Queen Empress—A Jubilee Sketch; Travel through Europe in Verse letters and with Map-pictures; Old Deccan Days; and Child's Arithmetic on the Pestalozzian System. Also several Papers on Education and Children's Books.

Editor of the Second and Third Readers of the Madras Series published by Government; the "*Janavinodini*" (15 Vols.); the "*Maharani*" Magazine (5 Vols.); the Tamil Text for the Matriculation Examination of 1889, 1890 and 1891 for the University.

Translator of the Countess of Dufferin's Record of Three Years' Work of the "Dufferin Fund"; Stories from English History; Folk Tales of India with Miss Stokes' special permission; Homely Talks about Animals; *Æsop's Fables* with new applications and morals; Indian Heroes and their Daring Deeds; and Short Biographies of Eminent English Women, (the last six appearing in parts in the *Maharani* Magazine.)

The Old College
Madras 10th December 1891

From

V. Krishnamachari, Rao Bahadur

To

The Private Secretary to
His Excellency The Governor of Madras

Sir,

In view of any future vacancy in the Office of Tamil or Telugu Translator to Government, may I request you to be good enough to put my name before His Excellency the Governor as a candidate for either Translationhip. To assist His Excellency in forming an opinion of my qualifications for the work, I enclose printed copies of testimonials and extracts from official reports of the Director of Public Instruction and Government Orders of various dates over a period of 36 years.

It is my misfortune to be educated in Pre-University days and when special tests were unknown, and consequently I cannot refer to any of the degrees and certificates of the present day, but as one of the "old boys" of the Presidency College I profited by the liberal education imparted by its first Principal Mr. E. B. Powell C.S.I. and obtained a "Proficiency Degree". I entered the Uncommissioned Civil Service as a Translator under the 'Fortune Commission' of 1855 and next acted as Translator in the Revenue Board; and since

joining the Educational Department I have often acted as an Examiner in Translation in connexion with the Degree Examinations of the University and the Special Test Examinations held by the Commissioner for the U. C. S. Examinations and have also examined hundreds of candidates for admission to the Medical and Civil Engineering Colleges in Telugu and Tamil Translations. I am a Fellow of the University and am this year not only a University Examiner but also a Member of the Board of Examiners for the "Upper Secondary Examination" in the Vernaculars and the "Higher Examination for Women" and have been constantly employed in translating the Special Test and other technical papers from English into Telugu and Tamil and as an Examiner in reciprocal translations.

To the papers already referred to I append a list of my principal literary works most of which involved translations from English and other languages and was done, without any remuneration, to promote the cause of public instruction and the formation of a healthy vernacular literature, or in the interests of useful institutions such as the Madras School Book and Vernacular Literature Society, the Duffield Fund and the like; and I leave this list to speak for itself to show that I have spent the best part of my active lifetime in reciprocal translations.

My present position as Registrar of Books under Act XXV of 1867 may also be referred to as proof that the Government are not unaware of my linguistic qualifications and capacity to deal with books in English and the Vernaculars on a variety of subjects.

As the Translations to Government are no longer reserved exclusively for the Covenanted Civil Service, and as my juniors in the Educational Department have been appointed to these offices, I venture to hope that my application will be favorably entertained when a vacancy occurs.

I have the honor to be,
Sir,
Your most obed^t. Servant,
V. Krishna Rao

CURRENT NO. 9

Application
Petition from V. Krishnamochari

DATED 10th Dec 1891.

Transferred to the
P.S. to H.E. Mr
Jennex.

J. Dec

17.12.91.

He is for the case file

TRANSFERRED to the Chief Secretary to
Government for disposal.

(By Order.)

C. Munipatti

Private Secretary.

For minor cases
GOVERNMENT HOUSE,
21st Dec 1891.

2
Pub. c. no 9/92.

Public (189) DEPARTMENT.

From

THE PRIVATE SECRETARY TO THE
RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR,

To

THE CHIEF SECRETARY
TO GOVERNMENT,
DEPARTMENT.

H.P.
mis 9 January 92 K 12
Order.

The application will be register

To: *Port*
 DESPATCHED
 10/11/62
 11/11
 M.S.

For Office

Index carefully and return to
Establishment Clerk after disposal

2/7/92
 J. S. [unclear] sent to
 closing desk. HRA 20/1/92
 Seen on
 entered in
 Appointment Register
 C/ 26.1.92

Dated 2/7/72
Received CHIEF OF POLICE
189/

Encls: 2

ENCLOSURE.
23 JAN 92
GOVERNMENT OF INDIA

Subject.

TRANSFERS ^{An application} a petition from ^{sub B} the J. K.

ma chaitan pu Tamil
Translatorship to Government

Est. Clerk
2013.
4/1/92

C. 7/1
R. 8/1